КИМ ИР СЕН

О НАПРАВЛЕНИИ РЕСТАВРАЦИИ МОГИЛЫ ТАНГУНА

ТРУДЯЩИЕСЯ ВСЕГО МИРА, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

КИМ ИР СЕН

О НАПРАВЛЕНИИ РЕСТАВРАЦИИ МОГИЛЫ ТАНГУНА

Речь на совещании работников отраслей, связанных с реставрацией могилы Тангуна

20 октября 1993 года

На сегодняшнем совещании мне хотелось бы поговорить о вопросах реставрации могилы Тангуна.

Ее надлежащая реставрация имеет важное значение. Она продемонстрирует то, что наша страна имеет древнюю, пятитысячелетнюю историю, что наша нация – единокровная нация, в чьих жилах течет кровь одних и тех же предков, уже с момента ее образования и что столица революции Пхеньян исконная родина корейской нации, где и родился Тангун.

Недавно наши археологи раскопали могилу Тангуна, нашли там прах его и его жены, установили, что его прах относится к 5011 лет тому назад. Таким образом, на научной основе установлено, что Тангун является не мифическим, а реальным существом, основавшим Древнюю Корею. Надлежащая реставрация его могилы необходима. Она благоприятствует пропаганде того, что корейская нация славится своей древней, пятитысячелетней историей, и в то же время воспитанию народа на Юге страны и зарубежных соотечественников.

Весть о том, что найден прах Тангуна и определен его возраст в 5011 лет, очень обрадовала наш народ. Он полон чувства гордости за то, что корейская нация – славная нация с пятитысячелетней историей. Археологическая находка вызывает большую волну откликов даже в Японии и Китае, не говоря уже о жителях Юга Кореи и зарубежных соотечественниках.

До сих пор в народе передавали о Тангуне как о мифе. Это было связано с тем, что на протяжении веков наши предки, чтившие родоначальника Тангуна как фетиш, сочиняли о нем много легендарных сказаний. Много из них доходили до наших дней особенно в связи с горами Мёхян и Кувор. В детстве мне часто доводилось слушать их от отца. А вот недавно у нас раскопан его прах, произведена его научная датировка и, таким образом, стало ясно, что Тангун, о котором говорилось только в легендах, является человеком, фактически существовавшим 5000 лет тому назад.

Когда мне доложили об этой находке и о результате прои-

зведенной ее датировки, я не мог удержаться от радости и обратился к товарищу Ким Чен Иру: правда ли все это? Он подтвердил, что правда, и рассказал, как раскопали в могиле Тангуна его прах, каковы результаты исследования датировки захоронения, полученные специалистами института археологии и других научно-исследовательских учреждений и перепроверенные десятки раз на научной основе с использованием современной измерительной аппаратуры. По результатам анализа праха Тангуна видно: его рост превышал 170 сантиметров, а это значит, что он, в отличие от людей того времени, был необыкновенно высокого роста и крупного телосложения. Говорят, датировка произведена очень точная: использовано одно из новейших достижений современной физики – способ электронного парамагнитного резонанса в современных измерительных приборах. Поэтому любому, если он признает современную науку, приходится верить результату произведенной датировки. Неверие в него означает отрицание новейших достижений современной науки.

Раскопки праха Тангуна в могильнике и подтверждение его существования 5000 лет тому назад – это большой успех. Это имеет историческое значение как подтверждение древности, единокровности и места возникновения нашей нации. Через раскопки могилы Тангуна наш народ нашел своего родоначальника, он может по праву гордиться тем, что наша страна – передовая, цивилизованная страна на Востоке, имеющая древнюю, пятитысячелетнюю историю, наша нация – единая нация, родоначальником которой является Тангун. В результате научного обоснования того, что могила Тангуна – это могила основателя Древней Кореи, было доказано, что могилы королей-основателей Древней Кореи и наследовавших ее государств Когурё и Корё все находятся в северной части нашей страны. Могила Тангуна, основавшего Древнюю Корею, и могила короля Тонмёна, основавшего Когурё, – все в Пхеньяне, а могила короля Ван Гона, основавшего Корё, – в Кэсоне. Они служат убедитель-

ными доводами, свидетельствующими о месте возникновения нашей нации.

В прошлом японские империалисты, оккупировав Корею, рьяно пытались ликвидировать Тангуна и историю Древней Кореи в целях превратить нашу страну в свою вечную колонию. После оккупации Кореи они забирали и сожгли все исторические книги о Тангуне, книги о древней истории нашей страны и, в конце концов, в попытках уничтожить корейскую нацию выступили с доктриной «японцы и корейцы – от одних предков и корней». Из-за проведенной ими жестокой политики уничтожения корейской нации исчезли ценные исторические материалы нашей страны и наследие национальной культуры, безжалостно попирались национальные традиции. Нашлись и люди, которые, превратившись в приспешников японцев, выступали за изобретенный ими вымысел «японцы и корейцы – от одних предков и корней», нацеленный на уничтожение нашей нации.

До освобождения страны Чвэ Нам Сон, Ли Гван Су и другие, предав нацию, разглагольствовали, что «японцы и корейцы – от одних предков и корней», «Япония и Корея – одно целое». Они делали все, чтобы выхолостить национальный дух нашего народа. Подчиняясь японским боссам, Чвэ Нам Сон и Ли Гван Су пытались тогда заставить нас, антияпонских партизан, капитулировать, разбрасывали написанные ими листовки, не гнушались всяких иных пакостей.

Среди известных в то время интеллигентов Хон Мен Хи относился к числу совестливых. Он выступал против измышлений японских империалистов «японцы и корейцы – от одних предков и корней». Ли Дон Хва тоже не поддерживал эту концепцию. Работая над редактированием ежемесячного журнала «Кэбек» («Сотворение мира») – печатного органа религиозной секты Чхондогё, он написал много статей для него.

Захватив Корею, японские империалисты проводили злостную политику национального уничтожения, но не смогли ликвидировать нашу нацию.

Раскопка могилы Тангуна и находка в ней его праха – поистине великая победа отечественной археологии, огромная гордость корейской нации.

В области исторической науки следует и дальше углублять исследования в отношении Тангуна и истории Древней Кореи на основе достигнутых недавно успехов в области археологии. В прошлом из-за низкопоклонников и подкупленных японскими империалистами ученых в значительной мере была извращена история нашей нации в древние века. Мы должны, стоя на твердой позиции, основанной на принципах чучхе, исправлять все извращения и ошибки в сочинениях на тему Тангуна и истории Древней Кореи.

В условиях научного обоснования бытия Тангуна теперь должен быть игнорирован миф о нем, будто бы он родился от ниспосланного с неба Хвануна и медведицы, превратившейся в женщину.

Как подтверждено, Тангун – родоначальник корейской нации, стало быть, его могилу надо реставрировать великолепно, как подобает гробнице основателя первого у нас древнего государства.

Нами уже великолепно отреставрирована могила короля Тонмёна, основателя государства Когурё, а могила короля Ван Гона, основателя государства Корё, сейчас восстанавливается. Я велел закончить там все работы до конца этого года, чтобы могли справить церемонию реставрации в следующем году, 30 января – в день рождения Ван Гона. Когда мы восстановим вскоре могилу Тангуна, у нас будут отреставрированы все усыпальницы королей-основателей существовавших в нашей стране государств.

Могила Тангуна должна быть реконструирована масштабнее и величественнее, чем могила короля Тонмёна, – ведь он родоначальник корейской нации. Проявляя уважение к родоначальнику корейской нации, надо сделать его могилу более высокой, чем могила короля Тонмёна, сложить ее не из земли, как могилу Тонмёна, а из камней в виде пирамиды, придав ей более внушительный вид.

Для того, чтобы построить ее из камня, понадобится немного арматуры, но много камней. Главное в реконструкции могилы – каменная кладка, поэтому важнее всего обеспечить качество обработки камней. Следует предусмотреть восстановление могилы в крупном виде, значит, придется снести с горы большой объем земли, а на это уйдет определенное время. Но поспешность здесь ни к чему, главное – качество строительства.

Надо предусмотреть вход в могилу с ее задней стороны, чтобы люди могли заглядывать в нее. Ее внутреннее помещение должно иметь большой размер так, чтобы там можно было установить две стойки для гробов и обеспечить передвижение людей при осмотре.

Надо предпринять тщательные меры для вечного хранения праха Тангуна. Его прах – свидетельство того, что наша нация имеет древнюю, пятитысячелетнюю историю и культуру. Поэтому при реставрации комплекса могилы главный упор должен быть сделан именно на вечной сохранности праха. Прах Тангуна и его жены следует положить в герметически закупоренных стеклянных гробах после необходимой обработки для долгосрочной сохранности и установить их в помещение могилы.

Одно здесь надо учесть: положить гроб Тангуна направо, если стоять лицом к югу, а прах его жены – налево. В старинных обычаях нашей страны в свадьбах или пиршествах по случаю шестидесятилетия виновникам определяли места по такому принципу: мужчине стоять на восточной стороне, женщине – на западной, лицом к югу. Отражение такого правила – иероглифическая буква «хо», обозначающая «удовлетворение». Буква эта состоит из двух иероглифов, обозначающих «женщина» и «сын», то есть с левой стороны – «женщина», с правой стороны – «сын». Но если это рассмотреть со стороны «сына», то «женщина» стоит справа от «сына» – мужчины, то есть мужчина находится на левой стороне, а женщина – на правой. Но после смерти супругов их трупы расставляли, заменив их места при жизни, то есть расставляли труп мужа с правой стороны от жены, а труп жены – с

левой от мужа. В могиле короля Конмина тоже видно такое правило.

Фресками могилу Тангуна не рекомендуется расписывать, так как невозможно восстановить их в первоначальном виде. Судя по старым записям, которые упоминают о стенных росписях могилы Тангуна, могу сказать, что там фактически были фрески. Другое дело, если бы хотя бы их следы остались в этой могиле, но там ничего не осталось, поэтому трудно представить, как они выглядели. Что ж, восстановить их нельзя. Даже талантливому художнику невозможно же воспроизводить фрески периода Древней Кореи, если их не видел. Дело не в том, что современники отступают по технике рисования от людей Древней Кореи, а в том, что картины, нарисованные даже самой умелой рукой по воображению, без знакомства с фресками времен Древней Кореи, не будут соответствовать картинам, созданным людьми тех времен. Можно, конечно, написать там красивые фрески, но в этом случае они будут показывать только то, что здесь были какие-то фрески, а кроме этого, они не будут иметь никакой исторической ценности. А коль это так, то лучше будет объяснить посетителям, что когда-то здесь были фрески, но они совсем не сохранились.

Фрески Анакской гробницы № 3 полностью сохранились, так что они имеют свою ценность. На них показан зверь, добытый охотником и повешенный на гвозди, конкретным образом отражены обычаи того времени. Хорошо, если подтверждено, что Анакская гробница № 3 принадлежит к королю Когуквону периода государства Когурё.

В могиле короля Ван Гона, что в городе Кэсоне, фрески остались в первоначальном виде. Надо предохранить их от всякого повреждения и обеспечить их полную сохранность.

Сделать слишком высоким каменное основание могилы Тангуна не рекомендуется. Определите его высоту оптимально, чтобы был открыт вид на скульптуры с изображением тигра и другие каменные изваяния. Если, стремясь придать могиле более внушительный вид, сделать каменное основание слишком высоким, то находящиеся

внизу посетители не могут видеть каменные скульптуры, а это снизит их впечатление от архитектурного ансамбля. Высокое основание не прибавляет к могиле внушительности. Предлагаю вам первый вариант. Понизьте основание, чтобы каменные скульптуры были хорошо видны. Но и в этом случае лучше будет сделать на его боковой стороне рельефные украшения.

Ворота могилы сделайте камнями в соответствии с архитектурным стилем Древней Кореи. Каменными были и ворота могилы Тангуна, показанные на снимках в печати до освобождения страны, поэтому предлагаю сделать их камнями. Это, думаю, отвечает не только историческим фактам, но и требованиям архитектурного стиля Древней Кореи. Ворота, выполненные из дерева в архитектурном стиле Когурё, уже были созданы у могилы короля Тонмёна. Построить такие же ворота еще у могилы Тангуна нет необходимости. Вообще, и без ворот может обойтись могила Тангуна, но неплохо будет соорудить перед ней каменные ворота в стиле Древней Кореи.

Мы восстанавливаем могилу Тангуна не для того, чтобы совершать там жертвоприношения, а для того, чтобы показать нашему народу, что в Пхеньяне находится могила короля-основателя Древней Кореи, сооруженная в форме каменной усыпальницы. Так что не стоит строить здесь молельню. Но надо учесть одно: приедут с Юга страны и из-за рубежа наши соотечественники и могут хотеть совершить там жертвоприношения. Поэтому неплохо будет поставить там жертвенный стол. Насколько мне известно, сейчас в Южной Корее последователей религии Тэчжонгё – поклонников Тангуна насчитывается несколько сотен тысяч. Они могут пожелать посмотреть могилу предмета своего поклонения. В дальнейшем, когда будет налажено передвижение между Севером и Югом, последователи религии Тэчжонгё будут посещать могилу короля Тангуна, как в странах Ближнего и Среднего Востока паломники – христиане и мусульмане посещают каждый год Иерусалим и Мекку. Иерусалим

называется ныне и Кудсом. Христиане называют Иерусалим святыней, где Иисус родился и принял смерть на кресте. Они применяют систему летосчисления нашей эры, при которой счет велся от года рождения Иисуса. А в Южной Корее последователи религии Тэчжонгё используют летосчисление Тангун, приурочив его начало к рождению Тангуна, по которому, говорят, нынешний год – 4326-й. Значит, это меньше, чем недавно установленный возраст праха Тангуна. Хотя говорят, что в системе летосчисления Тангун нынешний год является 4326-м годом, но тут убедительных доводов нет. Если мы обустроим могилу Тангуна надлежащим образом, этому будут рады последователи религии Тэчжонгё, которые наверняка будут приезжать в Пхеньян посмотреть ее.

Бывший председатель религиозной партии Чхондогё-Чхоньудан Чвэ Док Син, которого сейчас уже нет с нами, тоже был поклонником Тангуна. Когда он был в США, то назвал издаваемую им газету «Пэдар синбо», исходя из того, что корейцы являются нацией Пэдар, взявшей свое начало от Тангуна. Сейчас его супруга заменяет его в той партии. В Пекине она встретилась с главой религиозной секты Чхондогё Южной Кореи, обсуждает с ним вопросы о совместной организации в следующем году мероприятий в честь 100-летия восстания тонхакистов.

Нами была выдвинута «Программа великой консолидации всей нации для объединения Родины из десяти пунктов». С ее осуществлением не только последователи религии Тэчжонгё, но и различные слои населения Юга страны получат широкие возможности посещать северную часть страны. Нам следует принимать всех, кто хочет приезжать к нам с Юга.

Надо широко пропагандировать «Программу великой консолидации всей нации для объединения Родины из десяти пунктов». Сейчас отклик на нее столь же велик, что и на Программу Лиги возрождения Родины из 10 пунктов в период антияпонской вооруженной борьбы. Как только была провозглашена Программа ЛВР, она сразу нашла поддержку не только со стороны револю-

ционеров внутри и вне страны, но и со стороны патриотически настроенной учащейся молодежи и даже служителей культа. Тогда лидер провинции Южный Хамген религиозной секты Чхондогё точжон Пак Ин Чжин тоже поддерживал Программу, активно отозвался на нее. В то время под его влиянием находились все служители секты Чхондогё районов Самсу, Капсана, Пхунсана и Пукчхона. Я принял его супругу в прошлом году, а после этого она, говорят, ушла из жизни.

Обустраивать могилу Тангуна следует великолепно, так, чтобы достойно было ее показать людям с Юга страны, зарубежным соотечественникам и иностранным гостям.

Наряду с реставрацией могилы Тангуна надо благоустраивать и другие памятники, связанные с ним. Сделать это необходимо для доведения посетителей до ясного сознания его бытия в далекие времена. Эти памятники, конечно, играют второстепенную роль в подтверждении того, что Тангун был реальным существом.

Нашлись они и неподалеку от могилы Тангуна, их много и в горах Мёхян и Кувор. Надо хранить дольмен бронзового века, найденный поблизости от могилы Тангуна, как предмет осмотра, обустраивать и озеро Тангун, где, по преданию, он прогуливался на лодках, навести в его окрестностях надлежащий порядок, превратив их в парковую зону.

Известно, что в горах Мёхян есть площадка Тангун и скала Чхончжу, где, как передают, он упражнялся в стрельбе из лука. Все они подлежат благоустройству. Может быть, факт, что он упражнялся там в стрельбе из лука. Поэтому стоит благоустроить это место, показать его людям. Если в горах Мёхян было какое-либо здание, связанное с Тангуном, его тоже следует восстановить, повесить там его портрет, написанный по воображению. Такой портрет у нас имеется, его, говорят, написал в старинное время художник Сольго. Показывая людям его репродукцию, не забудьте пояснить, что портрет нарисован по воображению.

В горах Кувор рекомендуется привести в порядок площадку

Тангун, восстановить находящийся там буддийский храм Тангун. Легенда о том, что Тангун родился от Хвануна и медведицы, теперь должна быть игнорирована, так что пещеру Тангун в горах Кувор можно оставить без благоустройства.

Объясняйте, что стоящий возле могилы Тангуна памятник-надпись был установлен до освобождения страны националистами и другими знатными людьми, передает их заслуги, обустроивших могилу Тангуна за счет собранных пожертвований и стремившихся тем самым защитить его от попыток японских империалистов уничтожить все, что связано с королем первого в нашей стране государства.

Реставрация могилы Тангуна должна вестись надлежащим образом, как и подобает в отношении могилы основателя Древней Кореи. Осуществить эту задачу следует Комитету по восстановлению могилы Тангуна после конкретного обсуждения вопросов согласно намеченным сегодня мною направлениям. Надеюсь, что члены названного комитета ответственно справятся с порученной задачей.